



The banner features a blue background with a circular map of Europe on the left. To the right of the map, the text reads: "European Heritage Alliance Manifesto Cultural Heritage: a powerful catalyst for the future of Europe". Below this text is the call to action "Read / Sign / Share". On the right side of the banner, there are three logos: the "europeana foundation" logo, the "EUROPA NOSTRA" logo, and the "EUROPEAN HERITAGE ALLIANCE" logo.

## KÜLTÜREL MİRAS: AVRUPA'NIN GELECEĞİ İÇİN GÜÇLÜ BİR KATALİZÖR

[Schuman Deklarasyonu](#) ve Avrupa entegrasyon süreci başlangıcının 70. yılını kutladığımız bu simge Avrupa Günü'nde,

COVID-19 virüsünün neden olduğu, benzeri görülmemiş bir krizin üstesinden gelmek için Avrupa ve bütün dünyanın mücadele ettiği, toplumlarımızı ve ekonomilerimizi yeniden inşa etmek için güçlendirme politikalarını tanımlamak durumunda olduğumuz bir zamanda;

Pandeminin kültürel miras profesyonelleri ve gönüllüleri için ciddi kültürel, sosyal ve ekonomik sonuçlar doğurduğunu; özellikle kültür ve kültürel miras camiasının yoğun olarak etkilendiğini akılda tutarak,

Kültür ve kültürel miras aktörlerinin, insanların morallerini yüksek tutmak için olağanüstü zenginlikte kültürel içeriğe erişimi paylaşan sıra dışı çabasından etkilenecek,

Bizler, Avrupa çapında aktif, geniş kültürel miras çevreleri temsilcileri olarak, Avrupa'nın liderlerine ve yurttaşlarına güçlü bir dayanışma, umut ve birlik mesajı vermek üzere [European Heritage Alliance](#) (Avrupa Kültürel Miras İttifakı) adı altında bir araya geldik. Avrupa projesinin uzun erimli gelişiminin yanı sıra, Avrupa'nın acil sosyal ve ekonomik toparlanmasına da katkıda bulunmaya hazırız.

Robert Schuman ve arkadaşlarının 70 yıl önceki vizyon ve cesaretinden aldığımız ilhamla, kültür ve kültürel mirası ait olduğu konuma, Avrupa'nın yeniden canlanmasının temeline getirmek için güncel krize el koymamız gerekiyor.

**[2018 Avrupa Kültürel Miras Yılı](#) boyunca vurgulandığı gibi olumlu değişim için kültürel mirasın katalizör olabileceği birçok yol var.**

**Bu Manifesto'da bu durumun olduğu birbirine bağlı 7 yolu vurguluyoruz:**

### 1) AVRUPA'YI SAĞALTMAK

Sağlık aciliyeti dönemlerinde kültürel miras, her bireyin ve bir bütün olarak toplumun fiziksel ve zihinsel esenliği için temel bir rol oynar ve oynamaya devam edecektir. Zengin literatür tarafından kanıtlandığı ve kamusal karar verme süreçlerinde giderek artarak kabul gördüğü üzere esenlik, bireylerin bütün potansiyellerini gerçekleştirilmeye ve tam kapasiteleri ile topluma katılmalarına imkân tanıyan

duygusal, sosyal, kültürel, manevi ve ekonomik ihtiyaçlarını kapsayan bütüncül bir kavramdır. Dolayısıyla kültürel mirasa yatırım, kamu sağlığına, esenliğe ve insanların yaşam kalitelerini arttırmaya yatırım yapmak anlamına gelir.

## 2) AVRUPA OLMAK

Bütün dünyada yaşam biçimlerimizin derin bir dönüşümden geçtiği zamanlarda, ortak kültürel mirasımız ve değerlerimiz daha çok ihtiyaç duyulan bir referans noktası ve pusuladır. Gerçekten de önümüzdeki seçeneklerin arasından doğru olana karar vermemizde bir yön ve ilham duygusu sağlarlar. Kültürel miras köklerimiz, kimliklerimiz ve geleneklerimiz ile daha geniş Avrupa ve küresel resimle olan bağlarımızı kurmaya olanak tanır. Kültürel mirasa katılım ve mirasla yakın ilişki kurmak, zenginleşme ve yaratıcılık kaynağı olarak çoğulculuğumuzu kucaklamamıza fırsat verir. Avrupa vatandaşlarının kendi ortak miraslarına dair nasıl hissettikleri ve kültürel mirasın yorumlanması sürecinin nasıl yürütüldüğü Avrupa'nın geleceği için kritiktir. Bu yüzden kültüre, eğitime, bilime ve inovasyona daha çok yatırım yapmak - tüm çoğulculuğu ile birlikte- Avrupalı yaşam tarzımızın desteklenmesinin kalbinde yer almalıdır. Bu nedenle gelecekteki bir "Ortak Değerlerin Avrupa Birliği", Avrupa'nın ekonomik, parasal veya siyasi birliği kadar önemli olmalıdır.

## 3) DİJİTAL OLARAK DÖNÜŞEN AVRUPA

COVID-19 salgını kültürel mirasa dijital erişimin ne kadar önemli olduğunun altını çizdi. İnsanların fiziksel olarak ayrıyken daha yakın kalmaya çalıştığı bir zamanda Avrupa çapındaki kültürel miras organizasyonları bu zorluğun üstesinden geldiler. Avrupa, halihazırda dijital kültürel mirasta öncü bir rol oynamakta ve yapay zekâ ile insancıl, etik ilkelere dayalı özdevimli öğrenme gibi yeni teknolojilerle hızla ilerleme potansiyeline sahiptir. Şimdi bu dijital dönüşümü hızlandırmak ve geliştirmek için birlikte çalışmak zorundayız. Aynı zamanda, dijital donanımına sahip olan ve olmayan kurumlar arasındaki ayrımı azaltmalıyız. Eğitimde ve bilgi paylaşımında çoğulculuğu, kapsayıcılığı, yaratıcılığı ve eleştirel katılımı destekleyecek şekilde kültürel mirasa erişimi demokratikleştirmeliyiz. İnovasyon için kapasitemizi güçlendirecek iş birliklerini ve tecrübeleri desteklemeye ihtiyacımız var. Ve Avrupa hikayelerimizi anlatırken kültürel kurumlarımızı güçlendirmek için dijital teknoloji ve uzmanlığı kullanmayı teşvik etmeliyiz.

## 4) YEŞİL BİR AVRUPA

Avrupa Birliği tarihi "Avrupa Yeşil Anlaşması" üzerinde çalışırken, toplumumuz ve ekonomimizin yeşil dönüşümünün kültürel boyutunun ele alınmasını sağlamalıyız. Kültürel peyzaj alanları dahil kültürel mirasımız, iklim değişikliği tarafından ciddi bir şekilde tehdit ediliyor. Ancak, geleneksel bilgi ve yetenek zenginliği ile kültür dünyası, aynı zamanda Avrupa Yeşil Anlaşması'nın iddialı amaçlarına ulaşmaya yardımcı olan hafifletme ve uyum pratiklerine dair açılım yapılması için kullanılabilir. Pandemiden sonra Avrupa'nın 'yeşil iyileşmesi' için yapılan çağrılarını kuvvetle destekliyor ve kültürel mirasın buna ulaşılmasında yoğun potansiyeli olduğuna kanaat getiriyoruz.

## 5) AVRUPA'YI YENİDEN CANLANDIRMAK

Cultural Heritage Counts for Europe (Kültürel Miras Avrupa için Önemlidir) adlı çığır açan çalışma hem bireysel hem de toplumsal düzeyde şehir ve bölgelerin yeniden canlanması için yapılan kültürel miras yatırımlarının belirgin faydalarına dair sağlam kanıtlar ortaya koyuyor. Büyük iş kayıpları olasılığı göz önüne alındığında, AB

liderlerinin Avrupa'nın sosyal ve ekonomik iyileşmesini sağlayarak ve arttırarak, kent ve kırsal alanların kültürel mirasın yönlendireceği bir canlandırmaya yatırım yapmasında ısrar ediyoruz. Böylece Avrupa sadece halihazırda var olan işleri ve ilgili becerileri korumakla kalmayacak, aynı zamanda uzmanlaşmış zanaatlardan dijital ve diğer yeni teknolojilerin ileri düzeyde kullanımına kadar gelecek vadeden işler yaratacaktır. Bunun gibi bir "Kültürel Miras için Yeni Anlaşma" sırasıyla sosyal ve kültürel inovasyon için itici güç olacak ve yaşayan çevremizde büyük bir gelişmeye katkıda bulunacaktır. Sahiden de, Avrupa'daki tarihi kentlerde, köylerde ve kırsal bölgelerde kültürel miras öncülüğündeki canlanmanın büyük potansiyeli, daha yeşil ve sürdürülebilir Avrupa'ya doğru gerçek bir çığır açabilir.

## 6) AVRUPA'YI DENEYİMLEMELİK

Pandeminin seyahat ve hareketlilik kısıtlamalarından ötürü Avrupa'da 13 milyon işi tehlikeye atan turizm endüstrisi üzerindeki yıkıcı etkileriyle karşılaşılmasıyla, esaslı bir "AB turizm kurtarma planı" çağrısını tamamiyle destekliyoruz. Bu plan, Avrupa turizminin %40'ını oluşturan, bütün dünyada en çok ve en hızlı gelişen turizm dalı olan kültürel turizmin yeniden canlanması için özel önlemler içermelidir. Turizmin kültürel mirasa, kültürel mirasın da turizme ihtiyacı vardır. Ancak bu krizden, daha yenilikçi ve sürdürülebilir turizm biçimlerini teşvik etmek için bir fırsat olarak kullanarak çıkacağız. Böylece, kültürel miras alanlarının kamusal ve özel sahipleri ve bunları çevreleyen toplumlar olarak ziyaretçiler için daha kaliteli deneyimler ve daha çok yarar sağlayarak kalıcı fayda üretmiş olacağız.

## 7) DÜNYAYI KUCAKLAMAK

Son olarak, güncel krizin göstermiş olduğu gibi insanlığın birbiri ile net bağlantısı ve kırılganlığı Avrupa'ya pozitif ve yapıcı rolünü iyileştirmesi için eşsiz bir fırsat sunmaktadır. Kültür ve kültürel miras, küresel dayanışma ve iş birliğinin ön koşulları olan saygı, anlayış ve güven için anahtar etmenlerdir. Dolayısıyla Avrupa, bu süreci desteklemek için zengin kültürel kaynaklarını kullanmalıdır.

Yukarıdakilerin ışığında, pandemi sonrası Avrupa'nın yeşil ve kapsayıcı iyileşmesine anlam katmak ve ilham vermek için, kültür ve kültürel mirasın dönüştürücü gücünü bir an önce ve hep beraber harekete geçirmemiz gerekmektedir. BİRLİKTE, Avrupa'mızın daha iyi bir geleceği için tam potansiyelini etkin olarak kullanabiliriz.

**Bu Manifesto Avrupa Kültürel Miras İttifakı üyeleri tarafından 9 Mayıs 2020'de yayınlamıştır**

1. **ACCR** (Association des Centres Culturels de Rencontres)
2. **ACE** (Architects' Council of Europe)
3. **AEERPA** (European Association of Architectural Heritage Restoration Companies)
4. **Blue Shield**
5. **CIVILSCAPE** (European Landscape Convention)
6. **EAA** (European Association of Archaeologists)
7. **E.C.C.O.** (European Confederation of Conservator-Restorers' Organisations)
8. **ECF** (European Cultural Foundation)
9. **ECOVAST** (European Council for the Village and Small Town)
10. **ECTN** (European Cultural Tourism Network)

11. **ECTP-CEU** (European Council of Spatial Planners)
12. **EFAITH** (European Federation of Associations of Industrial and Technical Heritage)
13. **EFFORTS** (European Federation of Fortified Sites)
14. **EHHA** (European Historic Houses Association)
15. **EHTTA** (European Historic Thermal Towns Association)
16. **ELO** (European Landowners' Organisation)
17. **EMA** (European Museum Academy)
18. **EMF** (European Museum Forum)
19. **EMH** (European Maritime Heritage)
20. **ENCATC** (European Network of Cultural Administration Training Centres)
21. **ENCoRE** (European Network for Conservation-Restoration Education)
22. **ERIH** (European Route of Industrial Heritage)
23. **ETC** (European Travel Commission)
24. **EUROCLIO** (European Association of History Educators)
25. **EUROCITIES** (The Network of Major European Cities)
26. **EUROPA NOSTRA** (The Voice of Cultural Heritage in Europe)
27. **Europeana**
28. **EWT** (European Walled Towns)
29. **FEDECRAIL** (European Federation of Museum and Tourist Railways)
30. **FEMP** (European Federation for Architectural Heritage Skills)
31. **FRH** (Future for Religious Heritage – European Network for historic places of worship)
32. **Heritage Europe-EAHTR** (European Association of Historic Towns and Regions)
33. **ICOM** (International Council of Museums)
34. **ICOMOS** (International Council on Monuments and Sites)
35. **IFLA Europe** (International Federation of Landscape Architects)
36. **Interpret Europe** (European Association for Heritage Interpretation)
37. **INTO** (International National Trusts Organisation)
38. **ISOCARP** (International Society of City and Regional Planners)
39. **Mad'in Europe**
40. **Michael Culture Association** (MCA)
41. **NECSTouR** (Network of European Regions for a Sustainable and Competitive Tourism)
42. **NEMO** (Network of European Museum Organisations)
43. **OWHC** (Organisation of World Heritage Cities)
44. **Perspectiv** (Association of Historic Theatres in Europe)
45. **RANN** (Réseau Art Nouveau Network)
46. **SEE Heritage Network** (South East European Heritage Network)
47. **TICCIH Europe** (The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage)
48. **Trans Europe Halles** (TEH)
49. **UIA workgroup Heritage Region 1** (International Union of Architects)

## İleri okumalar, niceliksel ve niteliksel veriler ve temel politika belgeleri

### 1) AVRUPA'YI SAĞALTMAK

*Çalışmalar, yayınlar, makaleler*

- **Cultural Heritage Counts For Europe Report** (2015) by Europa Nostra, ENCATC, Heritage Europe, the Heritage Alliance, the International Cultural Centre and the Raymond Lemaire International Centre for Conservation at the University of Leuven.

<https://www.europeanostra.org/our-work/policy/cultural-heritage-counts-europe/>

- **Heritage and Wellbeing: What Constitutes a Good Life?** International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM)

<https://www.iccrom.org/projects/heritage-and-wellbeing-what-constitutes-good-life>

- **Wellbeing and the Historic Environment** (2018) by Historic England  
<https://historicengland.org.uk/images-books/publications/wellbeing-and-the-historic-environment/wellbeing-and-historic-environment/>

- **Study of 'Heritage Houses for Europe'** (2019) by European Historic Houses

<https://www.europeanlandowners.org/heritage-houses-for-europe/wp-content/uploads/2019/09/Final-Study-Heritage-Houses-FINAL-1809-online.pdf>

*Politika belgeleri*

- **Council conclusions on the Work Plan for Culture 2019-2022** (2018)  
<http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-13948-2018-INIT/en/pdf>

### 2) AVRUPA OLMAK

*Çalışmalar, yayınlar, makaleler*

- **Engaging citizens with Europe's cultural heritage: How to make best use of the interpretive approach** (2017) by Interpret Europe

[http://www.interpret-europe.net/fileadmin/Documents/publications/ie\\_engaging\\_citizens\\_with\\_europes\\_cultural\\_heritage\\_co.pdf](http://www.interpret-europe.net/fileadmin/Documents/publications/ie_engaging_citizens_with_europes_cultural_heritage_co.pdf)

*Politika belgeleri*

- **Commission Communication 'Towards an integrated approach to cultural heritage for Europe** (2014)

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=CELEX:52014DC0477>

- **Strengthening European identity through education and culture. Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions** (2017)

[https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/communication-strengthening-european-identity-education-culture\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/communication-strengthening-european-identity-education-culture_en.pdf)

- **European Framework for Action on Cultural Heritage** (2018) by the European Commission

[https://ec.europa.eu/culture/library/commission-swd-european-framework-action-cultural-heritage\\_en](https://ec.europa.eu/culture/library/commission-swd-european-framework-action-cultural-heritage_en)

- **Berlin Call to Action: Cultural Heritage for the Future of Europe** (2018) by Europa Nostra

<https://www.europeanostra.org/wp-content/uploads/2018/09/Berlin-Call-Action-Eng.pdf>

- **Europe Fast Forward Heritage** (2018) by Culture Action Europe

<https://cultureactioneurope.org/advocacy/fast-forward-heritage/>  
<https://cultureactioneurope.org/advocacy/fast-forward-heritage/>

- **A NEW STRATEGIC AGENDA 2019 – 2024** (2019) by the European Council  
<https://www.consilium.europa.eu/media/39914/a-new-strategic-agenda-2019-2024.pdf>
- **PARIS MANIFESTO 'Let us relaunch the European project through culture and cultural heritage!** (2019) by Europa Nostra  
[https://www.europeanostra.org/wp-content/uploads/2020/03/2019-EN\\_Paris-Manifesto.pdf](https://www.europeanostra.org/wp-content/uploads/2020/03/2019-EN_Paris-Manifesto.pdf)

### 3) DİJİTAL OLARAK DÖNÜŞEN AVRUPA

*Çalışmalar, yayınlar, makaleler*

- **Europeana Strategy 2020-2025** (2020)  
<https://pro.europeana.eu/page/strategy-2020-2025-summary>
- **Commission report on the evaluation of Europeana and the way forward** (2018)  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1536235661093&uri=COM:2018:612:FIN>
- **Evaluation of Europeana and orientations for its future development,** (2016)  
<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/58538a59-b4aa-11e8-99ee-01aa75ed71a1/language-en>
- **My ambition for Europe: protecting it, transforming it and taking it forward** (2019)  
<https://www.linkedin.com/pulse/my-ambition-europe-protecting-transforming-taking-forward-breton/>
- **Museums in the mirror world - preparing for the next stage of our digital transformation** (2019)  
<https://medium.com/@Europeana/museums-in-the-mirror-world-preparing-for-the-next-stage-of-our-digital-transformation-bb4754b8ee00>
- **Ten perspectives on the future of digital culture (2019)**  
<https://pro.europeana.eu/page/10perspectives>

*Politika belgeleri*

- **Commission Recommendation on the digitisation and online accessibility of cultural material and digital preservation** (2011)  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32011H0711>
- **Declaration of cooperation on advancing digitisation of cultural heritage (2019)**  
<https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/eu-member-states-sign-cooperate-digitising-cultural-heritage>

### 4) YEŞİL BİR AVRUPA

*Çalışmalar, yayınlar, makaleler*

- **Safeguarding Cultural Heritage from Natural and Man-Made Disasters A comparative analysis of risk management in the EU'** (2018) by the European Commission  
<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/8fe9ea60-4cea-11e8-be1d-01aa75ed71a1/language-en>
- **The Future of Our Pasts: Engaging Cultural Heritage in Climate Action (2019)** by ICOMOS  
<https://indd.adobe.com/view/a9a551e3-3b23-4127-99fd-a7a80d91a29e>

*Politika belgeleri*

- **Council conclusions of 21 May 2014 on cultural heritage as a strategic resource for a sustainable Europe**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52014XG0614%2808%29>

- **United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development**  
<https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transformingourworld>
- **Communication from the Commission to the European Parliament, the European Council, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on The European Green Deal (2019)**  
[https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:b828d165-1c22-11ea-8c1f-01aa75ed71a1.0002.02/DOC\\_1&format=PDF](https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:b828d165-1c22-11ea-8c1f-01aa75ed71a1.0002.02/DOC_1&format=PDF)

## 5) AVRUPA'YI YENİDEN CANLANDIRMAK

*Çalışmalar, yayınlar, makaleler*

- **Getting Cultural Heritage to work for Europe (2015)** by the European Commission  
<https://op.europa.eu/fr/publication-detail/-/publication/b01a0d0a-2a4f-4de0-88f7-85bf2dc6e004>
- **White paper and recommendations to the EU Urban Agenda Partnership on culture and cultural heritage (2019)** by drafted by ICLEI and EUROCITIES with contributions from EU-funded projects ARCHES, CLIC, EUCANET, Forget Heritage, I-Media-Cities, Open Heritage, REACH, ROCK, RURITAGE  
<https://rockproject.eu/documents-list#386>

*Politika belgeleri*

- **Declaration on the adaptive reuse of built heritage (2018)**  
[https://www.ace-cae.eu/fileadmin/New\\_Upload/15\\_EU\\_Project/Creative\\_Europe/Conference\\_Built\\_Heritage/LEEUWARDEN\\_STATEMENT\\_FINAL\\_EN-NEW.pdf](https://www.ace-cae.eu/fileadmin/New_Upload/15_EU_Project/Creative_Europe/Conference_Built_Heritage/LEEUWARDEN_STATEMENT_FINAL_EN-NEW.pdf)
- **Opinion of the European Economic and Social Committee on the contribution of Europe's rural areas to the 2018 Year of Cultural Heritage ensuring sustainability and urban/rural cohesion (2018)**  
<https://www.eesc.europa.eu/en/our-work/opinions-information-reports/opinions/contribution-europes-rural-areas-2018-year-cultural-heritage-ensuring-sustainability-and-urbanrural-cohesion-own>
- **Urban Agenda for the EU**  
[https://ec.europa.eu/regional\\_policy/en/policy/themes/urban-development/agenda/](https://ec.europa.eu/regional_policy/en/policy/themes/urban-development/agenda/)

## 6) AVRUPA'YI DENEYİMLEMELİK

*Çalışmalar, yayınlar, makaleler*

- **Sustainable cultural tourism Study. Report of the OMC (Open Method of Coordination) Working Group of Member States' Experts (2019)**  
<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/164ea9c5-2255-11ea-af81-01aa75ed71a1/>
- **Horizon 2020 - the new strategy of promoting Europe as a tourist destination in long-haul markets by the European Travel Commission**  
<https://etc-corporate.org/our-campaigns/horizon-2022/>

*Politika belgeleri*

- **Joint Statement 'European tourism sector demands urgent supportive measures to reduce devastating impact of COVID-19' (March 2020)**  
<https://tourismmanifesto.eu/european-tourism-sector-demands-urgent-supportive-measures-to-reduce-devastating-impact-of-covid-19/>

- **Barcelona Declaration "Better Places to Live, Better Places to Visit"** (2018) <https://necstour.eu/better-places-to-live-better-places-to-visit>

## 7) DÜNYAYI KUÇAKLAMAK

*Çalışmalar, yayınlar, makaleler*

- **Preparatory action 'Culture in EU External Relations' Engaging the World: Towards Global Cultural Citizenship** (2014) [https://ec.europa.eu/assets/eac/culture/library/publications/global-cultural-citizenship\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/assets/eac/culture/library/publications/global-cultural-citizenship_en.pdf)
- **Research for CULT Committee – European Cultural Institutes Abroad** (2016) by the European Parliament <https://www.cultureinexternalrelations.eu/cier-data/uploads/2016/11/Mapping8.pdf>

*Politika belgeleri*

- **Joint Communication to the European Parliament and the Council Towards an EU Strategy For International Cultural Relations** (2016)
- <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=JOIN%3A2016%3A29%3AFIN>